

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 19 settembre 2001, n. 548.

Adozione dell'accordo di programma tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta ed il Comune di AOSTA per la realizzazione di opere di ampliamento e ristrutturazione del Presidio Ospedaliero di Viale Ginevra, nonché di riorganizzazione urbanistica dell'area circostante tale presidio.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È adottato l'accordo di programma tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta ed il Comune di AOSTA per la realizzazione di opere di ampliamento e ristrutturazione del Presidio Ospedaliero di Viale Ginevra, nonché di riorganizzazione urbanistica dell'area circostante tale presidio approvato con deliberazione del Consiglio regionale n. 3013/X in data 11 marzo 1998;

2) il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 19 settembre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 19 settembre 2001, n. 549.

Eccezionale avversità atmosferica verificatasi nel territorio del Comune di COGNE. Dichiarazione dello stato di calamità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) è dichiarato, limitatamente al territorio del Comune di COGNE, lo stato di eccezionale calamità o avversità atmosferica, verificatasi il giorno 17 agosto 2001;

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 548 du 19 septembre 2001,

portant approbation de l'accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la commune d'AOSTE pour l'agrandissement et la rénovation du centre hospitalier de la rue de Genève et pour le réaménagement urbanistique de l'aire environnante.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Est adopté l'accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la commune d'AOSTE pour l'agrandissement et la rénovation du centre hospitalier de la rue de Genève et pour le réaménagement urbanistique de l'aire environnante, approuvé par la délibération du Conseil régional n° 3013/X du 11 mars 1998 ;

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 19 septembre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 549 du 19 septembre 2001,

portant déclaration de l'état de calamité en raison du phénomène météorologique exceptionnel s'étant produit sur le territoire de la commune de COGNE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) L'état de calamité est déclaré relativement au territoire de la commune de COGNE en raison du phénomène météorologique exceptionnel du 17 août 2001 ;

2) la Direzione Protezione Civile è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 settembre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 19 settembre 2001, n. 550.

Eccezionale avversità atmosferica verificatasi nel territorio del Comune di AYAS. Dichiarazione dello stato di calamità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) è dichiarato, limitatamente al territorio del Comune di AYAS, lo stato di eccezionale calamità o avversità atmosferica, verificatasi il giorno 2 agosto 2001;

2) la Direzione Protezione Civile è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 settembre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 19 settembre 2001, n. 553.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'acquisizione tramite procedura espropriativa di ulteriori porzioni di terreni divenuti inutilizzabili in seguito ai lavori di realizzazione della pista forestale del Lago Villa in Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

a) Ai fini dell'acquisizione tramite procedura espropriativa di ulteriori porzioni di terreni, siti in Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR e ricompresi nella zona E del P.R.G.C., resi inutilizzabili a causa dei lavori di realizzazione della pista forestale del Lago Villa in Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

COMUNE DI CHALLAND-SAINT-VICTOR

1) BORDET Maria Angelina

2) La Direction de la protection civile est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 septembre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 550 du 19 septembre 2001,

portant déclaration de l'état de calamité en raison du phénomène météorologique exceptionnel s'étant produit sur le territoire de la commune d'AYAS.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) L'état de calamité est déclaré relativement au territoire de la commune d'AYAS en raison du phénomène météorologique exceptionnel du 2 août 2001 ;

2) La Direction de la protection civile est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 septembre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 553 du 19 septembre 2001,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation de terrains rendus inutilisables suite à la réalisation de la piste forestière menant au lac de Villa, dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

a) Aux fins de l'expropriation de terrains rendus inutilisables suite à la réalisation de la piste forestière menant au lac de Villa, dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, et compris dans la zone E du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée sont fixées comme suit :

COMMUNE DE CHALLAND-SAINT-VICTOR

n. CHALLAND-SAINT-VICTOR 01.08.1937

- Res. CHALLAND-SAINT-VICTOR – fr. Isollaz, 2
F. 31 – n. 444 – ex 86/c – Sup. da espropriare 10 mq. –
Zona E
F. 31 – n. 462 – ex 86/d – Sup. da espropriare 40 mq. –
Zona E
Indennità: L. 15.300
Contributo regionale: L. 236.900
- 2) BONIN Albertina
n. CHALLAND-SAINT-VICTOR 28.12.1929
Res. CHALLAND-SAINT-VICTOR – fr. Villa, 12
F. 31 – n. 109 – ex 109/a – Sup. da espropriare 396 mq.
– Zona E
F. 31 – n. 461 – ex 109/c – Sup. da espropriare 2 mq. –
Zona E
Indennità: L. 121.400

b) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

c) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare dell'indennità determinata con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio Espropri dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 19 settembre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 19 settembre 2001, n. 554.

Eccezionale avversità atmosferica verificatasi nel territorio del Comune di AYAS. Cessazione dello stato di calamità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. lo stato di calamità, dichiarato con il precedente decreto n. 550 in data 19 settembre 2001 prot. n. 33068/1/P.C. limitatamente al territorio del Comune di AYAS, a seguito di una eccezionale avversità atmosferica verificatasi il giorno 2 agosto 2001, è cessato in data 3 agosto 2001;

2. la Direzione Protezione Civile è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 settembre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

- Contributo regionale: L. 1.885.300
- 3) GASPARD Giuseppe
n. CHALLAND-SAINT-ANSELME 28.11.1934
Res. CHALLAND-SAINT-ANSELME – fr. Quinçod
F. 31 – n. 140 – Sup. da espropriare 62 mq. – Zona E
Indennità: L. 18.900
Contributo regionale: L. 293.700
- 4) DABAZ Renato
n. AOSTA 28.05.1969
Res. CHALLAND-SAINT-VICTOR – fr. Villa, 151
F. 31 – n. 463 – ex 95/c – Sup. da espropriare 81 mq. –
Zona E
Indennità: L. 24.700
Contributo regionale: L. 383.700

b) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

c) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région. Le montant des indemnités fixé par le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés par le Bureau des expropriations de l'Administration régionale.

Fait à Aoste, le 19 septembre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 554 du 19 septembre 2001,

portant cessation de l'état de calamité déclaré en raison du phénomène météorologique exceptionnel s'étant produit sur le territoire de la commune d'AYAS.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. L'état de calamité déclaré par l'arrêté du président de la Région n° 550 du 19 septembre 2001, réf. n° 33068/1/P.C., relativement au territoire de la commune d'AYAS, en raison du phénomène météorologique exceptionnel du 2 août 2001, a cessé le 3 août 2001.

2. La Direction de la protection civile est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 septembre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 19 settembre 2001, n. 555.

Eccezionale avversità atmosferica verificatasi nel territorio del Comune di COGNE. Cessazione dello stato di calamità.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. lo stato di calamità, dichiarato con il precedente decreto n. 549 in data 19 settembre 2001 prot. n. 33070/1/P.C. limitatamente al territorio del Comune di COGNE, a seguito di una eccezionale avversità atmosferica verificatasi il giorno 17 agosto 2001, è cessato in data 18 agosto 2001;

2. la Direzione Protezione Civile è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 settembre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 24 settembre 2001, n. 561.

Costituzione del Comitato regionale di Censimento per la Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Il Comitato regionale di Censimento per la Valle d'Aosta, costituito in Occasione del 14° Censimento generale della popolazione, del Censimento generale delle abitazioni e dell'8° Censimento generale dell'industria e dei servizi, è composto come segue:

- a) Claudio MORIANI in rappresentanza dell'Istituto nazionale di statistica con funzioni di Presidente;
- b) Giancarlo REGAZZO in qualità di responsabile dell'Ufficio regionale di Censimento per la Valle d'Aosta;
- c) Laura MORELLI in qualità di rappresentante del Comune di AOSTA;
- d) Riccardo BIELLER in qualità di rappresentante del CELVA – Consorzio degli Enti locali della Valle d'Aosta srl;
- e) Pierino BIONAZ in qualità di rappresentante dell'Assessorato dell'industria, dell'artigianato e dell'energia;

Arrêté n° 555 du 19 septembre 2001,

portant cessation de l'état de calamité déclaré en raison du phénomène météorologique exceptionnel s'étant produit sur le territoire de la commune de COGNE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. L'état de calamité déclaré par l'arrêté du président de la Région n° 549 du 19 septembre 2001, réf. n° 33070/1/P.C., relativement au territoire de la commune de COGNE, en raison du phénomène météorologique exceptionnel du 17 août 2001, a cessé le 18 août 2001.

2. La Direction de la protection civile est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 septembre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 561 du 24 septembre 2001,

portant composition du Comité régional pour le recensement de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Le Comité régional pour le recensement de la Vallée d'Aoste, constitué à l'occasion du 14° recensement général de la population, du recensement général des logements et du 8° recensement général de l'industrie et des services est composé comme suit :

- a) Claudio MORIANI représentant de l'«Istituto nazionale di statistica», président ;
- b) Giancarlo REGAZZO responsable du Bureau régional pour le recensement de la Vallée d'Aoste ;
- c) Laura MORELLI représentante de la commune d'AOSTE ;
- d) Riccardo BIELLER représentant du CELVA – Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste srl;
- e) Pierino BIONAZ représentant de l'Assessorat régional de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie ;

2) Il Servizio sistema statistico del Dipartimento sistema informativo – Direzione informazione e SITR – è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 settembre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 24 settembre 2001, n. 562.

Integrazione alla composizione del Consiglio Territoriale per l'Immigrazione della Regione Autonoma Valle d'Aosta, istituito con decreto n. 327 del 26 giugno 2000, come successivamente integrato e modificato.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELLE SUE FUNZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

1) Il punto 1) lettera k) del dispositivo del decreto n. 327, prot. n. 7963/5/GAB, in data 26 giugno 2000, come successivamente integrato e modificato, è così integrato:

k) Sig.ri TAYEB Abdelati (C.I.V.A.), TARHIA Rachid (A.M.A.V.) e ADLANI Rachida (Ass. Donne Straniere Vald. – Les Rayons du Soleil –), in rappresentanza delle Associazioni più rappresentative degli stranieri extracomunitari operanti in Valle d'Aosta.

2) A partire dalla data del presente decreto, il Consiglio territoriale per l'immigrazione della Regione Autonoma Valle d'Aosta risulta così composto:

- a) Presidente della Regione, nelle sue funzioni prefettizie, che lo presiede, e, quale suo delegato, l'Assessore regionale alla Sanità, Salute e Politiche Sociali;
- b) Dott. Paolo DI NICUOLO, Capo di Gabinetto della Presidenza della Regione;
- c) Dott. Alessandro ZANZI, in rappresentanza della Questura di AOSTA;
- d) Dott. Gian Carlo POLITANO, in rappresentanza della Direzione regionale del Lavoro;
- e) Sig.ra Morena DE GAETANO, in rappresentanza dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali;
- f) Sig. Gianni RIGO, Assessore alle Politiche Sociali del Comune di AOSTA, quale delegato del Sindaco del Comune di AOSTA;
- g) Dott. Piero PROLA, in rappresentanza del Consiglio permanente degli Enti Locali – C.E.L.V.A.–;

2) Le Service du système statistique de la Direction de l'information et du SITR du Département du système d'information est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 septembre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 562 du 24 septembre 2001,

complétant la composition du Conseil territorial de l'immigration de la Région autonome Vallée d'Aoste, institué par l'arrêté du président de la Région n° 327 du 26 juin 2000 modifié et complété.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION,
EN SA QUALITÉ DE PRÉFET

Omissis

arrête

1) La lettre k) du point 1) du dispositif de l'arrêté n° 327 du 26 juin 2000, réf. n° 7936/5/GAB, modifié, est complétée comme suit :

k) M. Abdelati TAYEB (CIVA), M. Rachid TAHRIA (AMAV) et Mme Rachida ADLANI (Association valdôtaine des femmes étrangères – Les Rayons du Soleil), représentants des associations des citoyens extracommunitaires les plus représentatives œuvrant en Vallée d'Aoste ;

2) À compter de la date du présent arrêté, le Conseil territorial de l'immigration de la Région autonome Vallée d'Aoste est composée comme suit :

- a) Le président de la Région, en sa qualité de préfet, ou son délégué (l'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales), président ;
- b) M. Paolo DI NICUOLO, chef du Cabinet de la Présidence du Gouvernement régional ;
- c) M. Alessandro ZANZI, représentant de la Questure d'AOSTE ;
- d) M. Gian Carlo POLITANO, représentant de la Direction régionale du travail ;
- e) Mme Morena DE GAETANO, représentante de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
- f) M. Gianni RIGO, assesseur aux politiques sociales de la commune d'AOSTE, délégué par le syndic de la commune d'AOSTE ;
- g) M. Piero PROLA, représentant du Conseil permanent des collectivités locales – CELVA ;

- h) Sig.ra Paola IPPOLITO, in rappresentanza dell'Assessorato regionale dell'Industria, artigianato ed energia, per i compiti di competenza delle Camere di Commercio;
- i) Sig.ri Decimo PILIA (CGIL) – Ermenegildo PAULON (CISL) – Cosimo MANGIARDI (UIL) – Piero EPINEY (SAVT), in rappresentanza delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori;
- j) Sigg.ri. AOUN RIADH BEN ABDALLAH (designato di comune accordo da Ass.ni Commercianti ed Artigiani) e MOSSONI Ezio (designato di comune accordo da Ass.ne Valdostana Industriali e Associazione Agricoltori Valle d'Aosta), in rappresentanza delle organizzazioni dei datori di lavoro;
- k) Sig.ri TAYEB Abdelati (C.I.V.A.), TARHIA Rachid (A.M.A.V.), e ADLANI Rachida (Ass. Donne Straniere Vald. – Les Rayons du Soleil –) in rappresentanza delle Associazioni più rappresentative degli stranieri extracomunitari operanti in Valle d'Aosta;
- l) Sig.ri JACQUEMOD Riccardo (C.C.I.E.), Luca FRAN (CARITAS DIOCESANA) e Luciano PAULON (A.N.O.L.F.) in rappresentanza degli enti e associazioni localmente attivi nel soccorso e nell'assistenza agli immigrati;
- m) il Sindaco, o suo delegato, dei Comuni di volta in volta interessati;
- n) il Dott. Giorgio GALLI, in rappresentanza dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

3) L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Regione è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 settembre 2001.

Il Presidente
nelle sue funzioni prefettizie
VIÉRIN

Arrêté n° 563 du 24 septembre 2001,

portant remplacement de deux membres du Comité régional de coordination des mesures de coopération, de solidarité et d'éducation au développement.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) À compter de la date du présent arrêté, M. Piergiorgio BERTACCO et M. Nello FABBRI, en qualité de représentants des collectivités locales, sont nommés au sein du Comité régional de coopération, de solidarité et

- h) Mme Paola IPPOLITO, représentante de l'Assessorat régional de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie, pour ce qui est des attributions des chambres de commerce ;
- i) MM. Decimo PILIA (CGIL), Ermenegildo PAULON (CISL), Cosimo MANGIARDI (UIL) et Piero EPINEY (SAVT), représentants des organisations syndicales des travailleurs ;
- j) MM. AOUN RIADH BEN ABDALLAH (désigné conjointement par les associations des commerçants et des artisans) et Ezio MOSSONI (désigné conjointement par l'Association valdôtaine des industriels et par l'Association des agriculteurs de la Vallée d'Aoste), représentants des organisations des employeurs ;
- k) M. Abdelati TAYEB (CIVA), M. Rachid TAHRIA (AMAV) et Mme Rachida ADLANI (Association valdôtaine des femmes étrangères – Les Rayons du Soleil), représentants des associations des citoyens extracomunitaires les plus représentatives œuvrant en Vallée d'Aoste ;
- l) MM. Riccardo JACQUEMOD (CCIE), Luca FRAN (CARITAS DIOCESANA) et Luciano PAULON (ANOLF), représentants des organismes et des associations œuvrant localement dans le domaine de l'aide et de l'assistance en faveur des immigrés ;
- m) Le syndic de la commune tour à tour concernée, ou son délégué ;
- n) M. Giorgio GALLI, représentant de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

3) Le Cabinet de la Présidence de la Région est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 septembre 2001.

Le président,
en sa qualité de préfet,
Dino VIÉRIN

Decreto 24 settembre 2001, n. 563.

Sostituzione di due componenti del Comitato regionale di coordinamento degli interventi di cooperazione, solidarietà ed educazione allo sviluppo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) A partire dalla data del presente decreto, i Sigg. Piergiorgio BERTACCO e Nello FABBRI sono nominati, quali rappresentanti delle collettività locali, in seno al Comitato regionale di coordinamento degli interventi di

d'éducation au développement, constitué par arrêté n° 518 du 25 septembre 1998, réf n. 9330/5/RR en substitution de M. Giuseppe CERISE et de M. Paolo CHENEY démissionnaires;

2) Les fonctions de secrétariat sont exercées par la Direction des Rapports institutionnels de la Présidence de la Région Vallée d'Aoste, chargée également de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 septembre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 25 settembre 2001, n. 567.

Autorizzazione vendita sementi.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

La ditta LA SIEPE S.r.l. – CF 01007060070 – con sede a VERRÈS in Via delle Murasse 16 è autorizzata ad esercitare il commercio di piante, parti di piante e sementi nel terreno sito in Fraz. Gramony a VERRÈS, con l'osservanza delle norme previste dalla legge 18 giugno 1931, n. 987 e successive modificazioni ed integrazioni.

Aosta, 25 settembre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 25 settembre 2001, n. 568.

Autorizzazione esercizio attività vivaistica – Rettifica decreto n. 255 in data 8 maggio 2001.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la rettifica del decreto del Presidente della Regione n. 255 in data 8 maggio 2001 come segue: «la ditta GRAMONY S.S. – CF 01004760078 – con sede a VERRÈS in Via delle Murasse 16 è autorizzata ad esercitare l'attività vivaistica nel terreno sito in Fraz. Gramony a VERRÈS, con l'osservanza delle norme previste dalla legge 18 giugno 1931, n. 987 e successive modificazioni ed integrazioni».

Aosta, 25 settembre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

cooperazione, solidarietà ed educazione allo sviluppo, costituito con decreto n. 518, prot. n. 9330/5/RIR, del 25 settembre 1998, in sostituzione dei Sigg. Giuseppe CERISE e Paolo CHENEY, dimissionari.

2) Le funzioni di segreteria sono svolte dalla Direzione dei rapporti istituzionali della Presidenza della Regione Valle d'Aosta, incaricata inoltre dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 settembre 2001.

Il Presidente,
VIÉRIN

Arrêté n° 567 du 25 septembre 2001,

portant autorisation de vendre des semences.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La société «LA SIEPE SRL» – C.F. 01007060070 – dont le siège social est à VERRÈS, 16, rue des Murasses, est autorisée à vendre des plants, des boutures et des semences sur le terrain situé au hameau de Gramoney, dans ladite commune, aux termes des dispositions de la loi n° 987 du 18 juin 1931 modifiée et complétée.

Fait à Aoste, le 25 septembre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 568 du 25 septembre 2001,

rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 255 du 8 mai 2001 portant autorisation d'exploiter une pépinière.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

L'arrêté du président de la Région n° 255 du 8 mai 2001 est rectifié comme suit : La société GRAMONY S.S. – CF n° 01004760078 – dont le siège est à VERRÈS, 16, rue des Murasses, est autorisée à exploiter une pépinière sur le terrain situé au hameau de Gramony, dans ladite commune, aux termes des dispositions de la loi n° 987 du 18 juin 1931 modifiée et complétée.

Fait à Aoste, le 25 septembre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 25 settembre 2001, n. 570.

Adeguamento tariffe medici convenzionati con il Soccorso Alpino Valdostano, inerenti il servizio di soccorso alpino in Valle d'Aosta e i servizi di pronto intervento tecnico, sanitario e di ascolto radio presso il Centro Operativo della Protezione Civile.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. le indennità e le tariffe inerenti il servizio di pronto intervento presso il Centro Operativo della Protezione Civile dei medici del Soccorso Alpino Valdostano, fissate con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 750 in data 31 dicembre 1999, sono modificate e integrato a far data dal 1° gennaio 2001 a lire 1.060.000 lorde, in analogia a quanto corrisposto ai medici dipendenti dell'Unità Sanitaria Locale;

2. le tariffe sopra esposte si intendono al netto dell'imposta sul valore aggiunto da conteggiarsi in aggiunta, applicando l'aliquota in vigore al momento della fatturazione.

3. la Direzione Protezione Civile è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 25 settembre 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 28 agosto 2001, prot. n. 33379/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL VICEPRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE DELLA
VALLE D'AOSTA DELL'ALBO NAZIONALE
DELLE IMPRESE CHE EFFETTUANO
LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 2 del provvedimento di iscri-

Arrêté n° 570 du 25 septembre 2001,

portant rajustement des tarifs des médecins conventionnés avec le Secours alpin valdôtain, afférents au service de secours en montagne en Vallée d'Aoste et au service d'urgence technique, médicale et de radio-écoute auprès du Centre opérationnel de la protection civile.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Les indemnités et les tarifs afférents au service de secours d'urgence effectué, auprès du Centre opérationnel de la protection civile, par les médecins du Secours alpin valdôtain et fixés par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 750 du 31 décembre 1999 sont modifiés et complétés à compter du 1^{er} janvier 2001 et s'élèvent à 1 060 000 L brutes, en conformité avec les rémunérations des médecins de l'Unité sanitaire locale ;

2. Lesdits tarifs ne comprennent pas l'impôt sur la valeur ajoutée, qui doit être calculé sur la base du taux en vigueur au moment de l'établissement de la facture.

3. La Direction de la protection civile est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 25 septembre 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté du 20 août 2001, réf. n° 32363/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LA VICE-PRÉSIDENTE
DE LA SECTION RÉGIONALE DE LA
VALLÉE D'AOSTE DU REGISTRE NATIONAL
DES ENTREPRISES D'ÉVACUATION
DES ORDURES

Omissis

arrête

L'article 2 de l'arrêté AO7/O du 30 octobre 2000, por-

zione AO7/O del 30.10.2000 relativo all'impresa «QUENDOZ S.n.c. di QUENDOZ Jean Louis & C.» con sede in JOVENÇAN (AO) Fraz. Les Adams 3, iscrivendo i seguenti mezzi alla categoria e classe 1D:

Tipo: autocarro
Fabbrica/tipo: RENAULT V I 33DVC5 S 4
Targa: BS408PL
Telaio: VF633DVC000101008

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico
Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 43ACA15 -180
Targa: BS354PL
Telaio: VF643ACA000005103

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico
Fabbrica/tipo: RENAULT V.I. 43ACA15 -180
Targa: BS355PL
Telaio: VF643ACA000006012

Tipo: autoveicolo per trasporto specifico
Fabbrica/tipo: NISSAN V I TLO .35/2
Targa: BS593PL
Telaio: VWASBFTL011140702

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

AVVERTE

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 28 agosto 2001.

Il Vicepresidente
MANCUSO

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 19 settembre 2001, n. 4822.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine

tant immatriculation de l'entreprise « QUENDOZ Snc di QUENDOZ Jean-Louis & C. » – dont le siège est à JOVENÇAN, 3, hameau des Adams – est modifié par l'inscription des véhicules suivants au titre de la catégorie 1D :

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

DONNE AVIS

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 28 août 2001.

La vice-présidente,
Ines MANCUSO

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 4822 du 19 septembre 2001,

portant approbation, au sens de la loi régionale n° 11 du

in scadenza nel 1° semestre 2002, ai sensi della Legge Regionale 10.04.1997, n. 11.

IL COORDINATORE
DELLA SEGRETERIA
DELLA GIUNTA

Omissis

decide

1. di approvare l'allegato avviso pubblico, al fini della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, relativo alle cariche in scadenza nel il semestre 2002, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997;

2. di stabilire che di detto avviso venga data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazioni, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997, mediante apposito comunicato dell'Ufficio Stampa della Presidenza della Giunta regionale.

Il Compilatore
TROVA

Il Coordinatore
SALVEMINI

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

SEGRETERIA
DELLA GIUNTA

Avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2002, ai sensi dell'articolo 9, commi 2 e 3, della L.R. 10.04.1997, n. 11, recante: «Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale».

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta regionale le proposte di candidatura per le cariche contemplate negli allegati al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della legge regionale n. 11/1997;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni

10 avril 1997, de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre de l'an 2002.

LE COORDINATEUR
DU SECRÉTARIAT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

décide

1) Aux termes du 2^e alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997, l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre de l'an 2002 annexé au présent acte est approuvé aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

2) Aux termes du 2^e alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997, ledit avis est diffusé dans la presse et par les autres médias sous forme de communiqué du Bureau de presse de la Présidence de la Région.

La rédactrice,
Marzia TROVA

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

SECRÉTARIAT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Avis public relatif aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre de l'an 2002, aux termes des 2^e et 3^e alinéas de l'art. 9 de la LR n° 11 du 10 avril 1997 portant réglementation des nominations et des désignations du ressort de la Région.

Aux termes de l'article 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations, les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement régional des candidatures aux charges prévues aux annexes du présent avis.

Lesdites candidatures doivent :

1. Indiquer le nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat ;
2. Indiquer le titre d'études du candidat ;
3. Être assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997 ;
4. Être assorties d'une déclaration rédigée et signée par le

di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della legge regionale sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;

5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta regionale, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unicamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al decimo giorno successivo alla scadenza del termine ultimo per la presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Il termine ultimo per la presentazione delle candidature è fissato al quarantacinquesimo giorno antecedente la scadenza del mandato in corso, che risulta indicato nelle alleghe schede.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate in carta da bollo presso la Segreteria della Giunta regionale – 4° piano del Palazzo regionale – Piazza Deffeyes n. 1 – di AOSTA, entro il termine suddetto.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato da presentare entro il termine suddetto ad un ufficio postale: farà fede la data del timbro postale apposto sul plico che le contiene.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati, rispettivamente, agli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997, ai quali si fa rinvio.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta regionale.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alle legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

Segue elenco delle schede relative alle nomine in scadenza nel 1° semestre 2002, di competenza della Giunta regionale.

Il Dirigente
SALVEMINI

candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale susmentionnée ;

5. Être assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement régional ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non légalisée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au dixième jour suivant le délai de dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les candidatures doivent être présentées au plus tard quarante-cinq jours avant la date d'expiration du mandat en cours, telle qu'elle figure, pour chaque établissement ou société, dans les fiches annexées au présent avis.

Les candidatures, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées dans le délai susdit au Secrétariat du Gouvernement régional, 4^e étage du palais régional – 1, place Deffeyes – AOSTE.

Les candidatures acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé dans le délai prévu, le cachet de la poste faisant foi.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées respectivement aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature auprès du Secrétariat du Gouvernement régional.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

Ci-joint les fiches relatives aux nominations expirant au cours du 1^{er} semestre de l'an 2002 et relevant du Gouvernement régional.

Le dirigeant,
Livio SALVEMINI

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: FONDAZ. CENTRO INTERNAZIONALE DIRITTO-SOCIETÀ-ECONOMIA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Comitato di revisione

Carica: Componente effettivo

Numero rappresentanti RAVDA: 2

Normativa di riferimento: LL.RR. n. 18/1988, n. 42/1991.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti: non previsti.

Scadenza: 15.06.2002

Termine ultimo per la presentazione candidature: 01.05.2002

Durata: 3 anni

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: FONDAZ. CENTRO INTERNAZIONALE DIRITTO-SOCIETÀ-ECONOMIA

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Giunta regionale

Organo: Comitato di revisione

Carica: Componente supplente

Numero rappresentanti RAVDA: 1

Normativa di riferimento: LL.RR. n. 18/1988, n. 42/1991.

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: nessuno

Emolumenti:

Scadenza: 15.06.2002

Termine ultimo per la presentazione candidature: 01.05.2002

Durata: 3 anni

CIRCOLARI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Circolare 21 settembre 2001, n. 43.

Assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare per la stagione vinicola 2001-2002.

Ai Signori Sindaci dei Comuni
della Valle d'Aosta
LORO SEDI

Si comunica che, a partire dall'8 ottobre 2001 possono essere presentate, presso il Servizio Contingentamento dell'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia – Via Carrel 39 – AOSTA, le domande per l'assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare.

Le domande devono essere presentate, almeno venti giorni prima della data di inizio della distillazione, corredate dei seguenti documenti:

- a) dichiarazione mensile di lavoro mod. 12 D.I.I. in duplice copia;
- b) richiesta buono assegnazione alcool mod. 65/A in marca da bollo del valore di Lire 20.000;
- c) ricevuta comprovante il versamento di Lire 100.000, relativo al pagamento del diritto annuale di licenza per l'anno 2001, già effettuato dal 1° al 15 dicembre 2000;
- d) ricevuta comprovante il versamento di Lire 100.000, relativo al pagamento del diritto annuale di licenza per l'anno 2002, da effettuare dal 1° al 15 dicembre 2001, nel caso in cui la distillazione avvenga a partire dal 1° gennaio 2002.

Si ricorda che, in conformità a quanto previsto dal Decreto legislativo 26 ottobre 1995, n. 504, il diritto annuale di licenza deve essere versato, indipendentemente dalla scelta di procedere alla distillazione delle vinacce, nel periodo dal 1° al 15 dicembre dell'anno che precede quello di riferimento.

L'U.T.F. ha comunicato inoltre che non è più ammesso l'invio della dichiarazione di lavoro a carico del destinatario. Pertanto tale dichiarazione dovrà essere ritirata direttamente presso l'ufficio finanziario citato – ad AOSTA, Piazza Manzetti – due giorni prima della presunta data di inizio distillazione.

CIRCULAIRES

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Circulaire n° 43 du 21 septembre 2001,

relative à l'attribution d'alcool en régime d'exemption fiscale pour la distillation des marcs de raisin en vue de la consommation familiale au titre de la saison vinicole 2001/2002.

L'assesseur à l'industrie, à l'artisanat et à l'énergie à Mmes et MM. les syndics des communes de la Vallée d'Aoste.

J'ai le plaisir de vous informer qu'à compter du 8 octobre 2001 les demandes relatives à l'attribution d'alcool en régime d'exemption fiscale pour la distillation des marcs de raisin en vue de la consommation familiale peuvent être déposées au Service des produits contingentés de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie, 39, rue Carrel – AOSTE.

Lesdites demandes doivent être déposées vingt jours au moins avant la date de début de la distillation, assorties des pièces indiquées ci-après :

- a) Déclaration mensuelle de travail Mod. 12 D.I.I. en deux exemplaires ;
- b) Demande relative au coupon pour l'attribution d'alcool Mod. 65/A, rédigée sur papier timbré de 20 000 L ;
- c) Récépissé du versement de 100 000 L à titre d'acquiescement du droit annuel afférent à la licence pour l'année 2001, effectué du 1^{er} au 15 décembre 2000 ;
- d) Récépissé du versement de 100 000 L à titre d'acquiescement du droit annuel afférent à la licence pour l'année 2002, à effectuer du 1^{er} au 15 décembre 2001, dans le cas où la distillation serait prévue à partir du 1^{er} janvier 2002.

À cet égard, il est rappelé que, conformément aux dispositions du décret législatif n° 504 du 26 octobre 1995, le droit en question doit être acquitté du 1^{er} au 15 décembre de l'année qui précède celle à laquelle il se rapporte, indépendamment du fait que la distillation des marcs de raisin ait lieu ou non.

L'U.T.F. fait savoir que l'envoi, aux frais des destinataires, des formulaires de déclaration de travail à remplir n'est plus possible. Ces derniers doivent donc être retirés directement au bureau susmentionné, situé à AOSTE, place Manzetti, deux jours avant la date prévue pour le début de la distillation.

Per quanto concerne la redazione del mod. 65/A, si fa presente che la PARTE I deve essere compilata dall'interessato in ogni sua parte, con particolare attenzione alla superficie del vigneto e ai relativi dati catastali, al quantitativo di vino prodotto e della vinaccia ottenuta, mentre la PARTE II deve essere vistata dal Comune, previo controllo di quanto indicato nella PARTE I.

Si rammenta che la modulistica richiamata è disponibile presso l'Assessorato regionale dell'Industria, Artigianato ed Energia – Servizio Contingentamento – Via Carrel 39 – AOSTA.

L'Assessore
FERRARIS

Allegato omissis.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – direzione dell'ambiente – informa che il Comune di AYAS, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo ai lavori di costruzione di due tratti di strada di penetrazione a servizio della zona C2 di Antagnod nel comune di AYAS.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

En ce qui concerne le Mod. 65/A, il est rappelé que la I^{re} PARTIE doit être dûment remplie par l'intéressé, notamment en ce qui concerne la superficie du vignoble, les données cadastrales y afférentes, la quantité de vin produit et le marc obtenu ; la II^e PARTIE doit être visée par la commune sur vérification des données indiquées dans la I^{re} PARTIE.

Je vous rappelle enfin que les imprimés susvisés peuvent être obtenus au Service des produits contingentés de l'Assessorat régional de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie, 39, rue Carrel – AOSTE.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

Les annexes ne sont pas publiées.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.12).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que la Commune de AYAS, en sa qualité de proponent, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant travaux de construction de deux tronçons de route desservant la C2 de Antagnod dans la commune de AYAS.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n°14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – direzione dell'ambiente – informa che il Sig. Alessio Edoardo FOSSON, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambienta-

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.12).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que M. Alessio Edoardo FOSSON, en sa qualité de proponent, a déposé au bureau de

le lo studio di impatto ambientale relativo alla realizzazione di una pista forestale in località Rejache nel comune di AYAS.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant la réalisation d'une piste forestière en localité Rejache dans la commune de AYAS.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n°14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di LA SALLE. Deliberazione 10 settembre 2001, n. 35.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente ai sensi della Legge regionale n. 11/98.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) di approvare le controdeduzioni alle osservazioni presentate dalla Direzione Urbanistica e dai Sigg. PASCAL Vilmer e Jean-Claude così come specificato ai punti 1), 2), 3), 4), 5), 6), 7), 8), 9), 10), 11), 12), 13), 14), 15), 16) e 17) delle premesse;

2) di approvare le cartografie relative alla variante non sostanziale al PRGC costituita dai seguenti elaborati che allegati al seguente provvedimento ne fanno parte integrante ed essenziale:

A) Relazione;

B) Tavole P3 – azzonamento, viabilità e servizi (scala 1:2.000) – 3 – 3b;

C) Tavole P4 – azzonamento, viabilità, servizi e lotti (scala 1:1.000) – A4 – A7 – A8/9 – A16 – A22 – A23 – A29 – A30 – A32;

3) di approvare le modifiche alle Norme tecniche di attuazione del PRGC contenute nella relazione allegata nonché le seguenti:

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de LA SALLE. Délibération n° 35 du 10 septembre 2001,

portant approbation d'une variante non substantielle du PRGC au sens de la loi régionale n° 11/1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les contre-propositions relatives aux observations formulées par la Direction de l'urbanisme et par MM. Vilmer et Jean-Claude PASCAL, comme il appert des points 1), 2), 3), 4), 5), 6), 7), 8), 9), 10), 11), 12), 13), 14), 15), 16) et 17) du préambule de la présente délibération ;

2) Sont approuvées les cartes relatives à la variante non substantielle du PRGC formée par les pièces énumérées ci-après et faisant partie intégrante de la présente délibération :

A) Rapport ;

B) Tables P3 – zonage, voirie et services (au 1/2 000) – 3 – 3b ;

C) Tables P4 – zonage, voirie, services et lots (au 1/1 000) – A4 – A7 – A8/9 – A16 – A22 – A23 – A29 – A30 – A32 ;

3) Sont approuvées les modifications des normes techniques d'application du PRGC visés au rapport annexé à la présente délibération ainsi que les modifications suivantes :

Art. 18 – zona A

I

Art. 18, zone A :

«2. In assenza di PUD e con le eccezioni previste nel seguito per ciascuna zona, le aree libere all'interno delle perimetrazioni delle zone A sono inedificabili, fatti salvi:

- gli interventi ammessi al punto 6;
- gli interventi ammessi sugli edifici esistenti secondo le definizioni dell'art. 32 del RE;
- le tettoie;
- le autorimesse o simili di cui all'ultimo comma del punto a) dell'art. 33 del RE esclusivamente se realizzate nelle aree individuate con la lettera V così come previsto dal terzo punto dell'art. 26 delle NTA;
- gli interventi previsti in deroga ai sensi dell'art. 88 della legge regionale n. 11 del 6 aprile 1998.

Tali interventi potranno essere realizzati qualora la loro ubicazione e la natura del terreno ne permettano una realizzazione compatibile con la conservazione delle caratteristiche storico-ambientali delle zone A.

Qualsiasi intervento nelle aree libere, anche per interventi quali movimento terra o l'installazione di impianti tecnologici, dovrà possibilmente evitare di alterare i percorsi storici di accesso e gli spazi pubblici in diretta dipendenza del nucleo, gli orti cintati, i vergers, i pergolati, i manufatti quali canali, i rus, muri di sostegno o i terrazzamenti, o elementi naturali inglobati o sul bordo dell'edificato storico che formano parte integrante dell'immagine del nucleo stesso; per quanto possibile non modificare la trama dei lotti agricoli o interferire con le visuali delle strade principali.

Gli interventi costituenti arredi delle aree pubbliche interne o ai bordi dei nuclei dovranno tendere a rispettare il segno delle funzioni antiche, con il recupero dei materiali esistenti, con limitato utilizzo di nuovi materiali, e con attrezzature localizzate ed ambientate in modo da non alterare le antiche strutture o in forte contrasto con esse (dimensioni, colori).

Le strutture quali parcheggi, aree verdi e nuovi attestamenti dovranno essere eseguiti in modo da migliorare l'accesso, evitando di alterare l'intorno e le visuali sul nucleo storico (contenimento dei muri di sostegno, e profili che si inseriscano armonicamente nella morfologia dei luoghi), e senza compromettere la leggibilità dei percorsi che storicamente raccordavano i nuclei vicini.

I muri controterra, oltre alle prescrizioni di cui all' Art. 33 del R.E., dovranno essere eseguite con pietrame a vista, di taglio piccolo eseguito a secco.

Ove le condizioni morfologiche del territorio lo consentano, le autorimesse interrato previste dovranno essere inserite nel profilo del terreno e le parti in pietra a vista della facciata a vista, dovranno essere esclusivamente le parti contenenti il portone di accesso al garage. Le stesse dovranno essere eseguite con pietra a spacco preferibilmente locale con tagli di modesta dimensione in relazione all'altezza, non potranno superare i 3 m di altezza e dovranno raccordarsi al terreno seguendo la morfologia ed evitare di avere copertine in cls. Solo nei casi di motivata necessità per particolari condizioni morfologiche sarà possibile derogare tale limite di altezza.

Le recinzioni potranno essere realizzate esclusivamente lungo le strade, a protezione degli orti e sui lotti pertinenti a edifici realizzati dopo il 1967 secondo la tipologie previste dall'art. 58 del RE»;

Art. 21 – zone E

I

Art. 21, zone E :

Il 2° capoverso è così modificato:

Le 2° alinéa est modifié comme suit :

«2. Nelle zone E sono consentite nuove costruzioni esclusivamente per:

1) Fabbricati rurali ed a uso aziendale destinati a:

- a) ricoveri ed allevamento di bestiame, raccolta, lavorazione e conservazione dei prodotti agricoli e ricoveri macchine agricole, che si attuino in base a piani di sviluppo di cui all' Art. 14 della legge statale 9 maggio 1975, n. 153;
- b) ricovero attrezzi, ricovero animali da cortile, depositi, serbatoi idrici, concimaie, che si attuino in base a piani di sviluppo di cui all' Art. 14 della legge statale 9 maggio 1975, n. 153.

Sono comunque escluse le nuove segherie e i depositi di legname in genere.

- 2) Fabbricati residenziali congruamente connessi alla conduzione dell'azienda.
- 3) È consentita inoltre la realizzazione di recinzione in legno, di fattura tradizionale, solo ai bordi delle strade carraie».

Il 5° capoverso è così modificato:

| Le 5° alinéa est modifié comme suit :

«5. I fabbricati di cui al punto 1).a non possono avere rapporto di copertura superiore ad 1/3 e se non sono soggetti alla dichiarazione della funzionalità dell'edificio rispetto all'attività agricola non possono presentare superficie coperta in pianta maggiore di 100 mq.

Comunque sono autorizzabili:

- superfici maggiori a 100 mq esclusivamente ai soggetti di cui al comma 9 di questo stesso articolo;
- superfici minori a 100 mq se si dimostra di asservire a detto fabbricato un'area di almeno 20.000 mq che dovrà essere localizzata totalmente nel comune.

Tutti questi edifici non possono presentare più di 2 piani fuori terra, devono avere un'altezza massima di 7,50 m e distare dai confini di proprietà di una misura non inferiore a metà dell'altezza del prospetto che fronteggia e da edifici antistanti di una distanza pari all'altezza del fabbricato più alto. I suddetti fabbricati dovranno però avere un'altezza massima di m. 5,50 qualora costituiscano alpeggi che non si prestano ad un uso permanente nel corso dell'anno.

I caratteri edilizi dovranno essere conformi a quanto previsto per le zone C, salvo casi di dimostrata necessità, per le attività previste, di tipologie specialistiche, non risolvibili con i caratteri edilizi e i materiali previsti nelle zone C.

I fabbricati di cui al punto 1).b non possono avere rapporto di copertura superiore ad 1/3, superficie netta maggiore di 10 mq ed un'altezza massima all'estradosso maggiore di m. 3. Essi devono presentare una struttura in legno o con pilastri in pietra. Il tetto dovrà essere inclinato con una pendenza dal 20% al 40% e con sporto massimo di 60 cm. Potrà essere realizzato un solo volume per lotto che dovrà essere collocato in posizioni poco visibile rispetto alle visuali prevalenti e possibilmente mascherato da vegetazione.».

4) di non sottoporre la presente deliberazione all'esame della Commissione Regionale di Controllo;

5) di procedere alla pubblicazione della deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

6) di trasmettere copia della deliberazione medesima, con gli atti della variante, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla pubblicazione.

SUCCESSIVAMENTE

Con votazione unanime favorevole resa in forma palese in ordine all'immediata eseguibilità della presente deliberazione,

delibera

di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile.

4) La présente délibération n'est pas soumise à la Commission régionale de contrôle ;

5) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

6) La présente délibération, assortie des actes relatifs à la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de sa publication ;

LE CONSEIL COMMUNAL

à l'unanimité des voix exprimées au scrutin public

délibère

La présente délibération est déclarée immédiatement applicable.